

Дьяконова Е.А. (Москва)
Филологический факультет, 2 курс магистратуры

**Топоним Санкт-Петербург в сознании носителей языка:
«вербализованные» и «визуализированные» образы.**

*На материале свободного психолингвистического эксперимента с
включением «графической» составляющей.*

В сентябре-октябре 2017 года нами был проведен психолингвистический эксперимент, целью которого было выяснить, как представлен топоним Санкт-Петербург в актуальном сознании носителей русского языка, и сравнить, как это проявляется при «вербальной» реакции на стимул и при «визуальной» (графической) реакции на этот же стимул. В эксперименте принимали участие 40 человек лица мужского и женского пола, жители Москвы, Московской области, станицы Тамань в возрасте от 19 до 83 лет. Психолингвистический эксперимент состоял из двух частей: «вербальной» и «визуальной» (графической). Важен факт, что испытуемые не знали, что кроме «вербальной» части их ожидает «визуальная». Поэтому они не могли «оставить на потом» образы, которые им было бы проще нарисовать, чем назвать словами.

«Вербальная» часть представляла собой свободный психолингвистический эксперимент.

Инструкция свободного ассоциативного эксперимента:

Напишите 5 слов, с которыми у Вас ассоциируется слово Санкт-Петербург. В конце анкеты предлагалось написать возраст, пол, дату заполнения анкеты и город проживания.

«Визуальная» (графическая) часть эксперимента состояла в следующем. Участникам выдавался белый лист бумаги формата А4, набор цветных фломастеров, простой карандаш и ручка (на выбор), и предлагалось нарисовать образ Санкт-Петербурга. Необходимо отметить следующий важный момент. Тем, кто плохо умеет рисовать (а таких было большинство), было разрешено ПОДПИСЫВАТЬ словами изображенные объекты, или вовсе заменять изображение подписью. Это было сделано, с одной стороны, чтобы испытуемые не чувствовали себя скованными при выдаче «визуальных» реакций, с другой стороны, для того чтобы ТОЧНЕЕ понять визуальные образы, которые были реакцией на стимул «Санкт-Петербург».

В результате свободного психолингвистического эксперимента были выделены следующие ассоциации:

Нева 12, Петр 1 – 10, Эрмитаж 8, дождь 9, Петергоф 8, Невский проспект 6, дворцы 4, Медный всадник\ памятник Петру 4, история 3, каналы 3, культура 3, мосты 3, собор 3, фонтаны 3, архитектура 2, белые ночи 2, болото 2, город 2, друзья 2, Исаакиевский собор 2, красота 2, Мойка 2, музей 2, Петропавловская крепость 2, проспект 2, Пушкин 2, серый цвет 2, спокойствие 2, столица 2, туман 2, Царское село 2, Аврора, алые паруса, блеск, блокада, большевики, величественно, величие, вода, вокзал, вторая столица, высокая влажность, гавань, гармоничный, горный институт, гранит, грустно, дела, день рождения, дорога, дядя, желтый цвет, загадочно, залив, Зимний дворец, золото, имперский, интеллигенция, интересно, камни, катер, кофейня, красиво, красивый город, красный, крепость, крыши, культурная столица, культурный центр, Ленинград, мало солнца, метро, мокро, население – пролетарское, не очень хорошая погода, особые люди-петербуржцы, Павловск, пасмурная погода, пасмурно, Петергоф (фонтаны), , Петра творенье, Петергоф, пеший, Питер, поребрик, прогулка, Пулковое, река, рок-н-ролл, свежесть, свет, свобода, святой, север, северная Венеция, северная столица, серый гранит, странные люди, студенты, сыро, творчество, театр, Финский залив, Фонтанка, холод, холодный, царская Россия, Ценность, Шарф, Штрафстоянка,.

В результате «визуальной» части эксперимента можно выделить следующие образы:

река 10, набережная (вообще\ лейтенанта Шмидта\ Невы) 8, Нева 7, лев 6, «Медный всадник»\ памятник Петру I - 6, мост (обычный) 6, разводные мосты 6, деревья 5, православный собор 6, современные дома 5 (изображение типичного города), парусный корабль 4 (два из них с красными парусами), Петропавловская крепость 4, тучи /облака 4, дома старинной архитектуры 3, фонари 3, Александрийский столп 2, брусчатка набережной 2, Дворцовая площадь 2, дождь 2, Зимний дворец 2, Исаакиевский собор 2, Казанский собор 2, скамейка 2, машины 2, Московский вокзал 2, Невский проспект 2, ограда 2, солнце 2, сфинксы 2, фонтаны 2, Шпиль Адмиралтейства 2, Эрмитаж 2, Аничков мост, аэропорт, ветер, двор-колодец, Дворцовый мост, дворцы, доброжелательные люди, заводская труба, Икона Казанской Богородицы, каналы, кафе, корабли, крейсер «Аврора», Ленин, Летний сад, лошади,

лужа, люди, идущие с собачкой, Марсово поле, музеи, Павловск, пушка, Пушкин, растральная колонна, сад, свет от витрин, светофор, храм Спаса-на-крови, статуи, улица, уличное кафе, шаверма, шпиль, шпиль Петропавловки,

С помощью таблицы, приведенной ниже, сравним образы, обозначенные в «вербальной» и «визуальной» частях эксперимента, и их частотность.

«вербальная» часть	«визуальная» часть
Нева 12 река 1 Эрмитаж 8 дождь 9 Петергоф 8 Невский проспект 6	Нева 7 река 10 Эрмитаж 2 дождь 2 Петергоф 1 Невский проспект 2
«старинная архитектура» дворцы 4 Зимний дворец 1 архитектура 2 красивый город	«старинная архитектура» дома старинной архитектуры 3 дворцы 1 Зимний дворец 2
каналы 3 «Медный всадник»\памятник Петру I – 4 мосты 3 собор 3 Исаакиевский собор 2 фонтаны 3 город 2	каналы 1 «Медный всадник»\памятник Петру I - 6 мост (неразводной) 6 собор 6 Исаакиевский собор 2 фонтаны 2 современные дома 5 (изображение типичного города) изображение Спб: исторический цент, индустриальная периферия
музей 2 Петропавловская крепость 2 Крепость 1	музей 1 Петропавловская крепость 4, шпиль Петропавловки
Пушкин 2 вокзал Аврора алые паруса	Пушкин 1 Московский вокзал 2 крейсер «Аврора» парусник с красными парусами 2
образ «сырости\плохой погоды»:	образ «сырости\плохой погоды»:

<p>мало солнца, высокая влажность не очень хорошая погода пасмурная погода пасмурно сыро мокро холод холодный</p> <p>Павловск Пулково камень кофейня</p> <p>Люди: друзья 2, большевики, дядя, интеллигенция, население – пролетарское, особые люди-петербуржцы, странные люди, студенты</p> <p>пеший прогулки</p> <p>особенности лексики: поребрик</p> <p>болото 2 Мойка 2 Царское село 2 Блокада Финский залив Фонтанка</p> <p>- - - -</p>	<p>тучи /облака 4 лужа ветер</p> <p>Павловск Аэропорт брусчатка набережной 2 уличное кафе кафе</p> <p>Люди: люди, идущие с собачкой, доброжелательные люди</p> <p>люди, идущие с собачкой</p> <p>особенности лексики: шаверма</p> <p>- - - - -</p> <p>лев 6 разводные мосты 6 деревья 5 Парусник 4</p>
---	--

-	фонари 3	
-	Александрийский столп 2	
-	Дворцовая площадь 2	
-	Казанский собор 2	
-	машины 2	
-	скамейка 2	
-	решетка ограды 2	
-	солнце 2	
-	сфинксы 2	
-	шпиль Адмиралтейства 2	
-	шпиль Петропавловки	
-	шпиль	
-	двор-колодец	
-	заводская труба	
-	Икона Казанской Богоматери	
-	Корабли	
-	Ленин	
-	Летний сад	
-	лошади	
-	Марсово поле	
-	пушка	
-	растральная колонна	
-	сад	
-	свет от витрин	
-	светофор	
-	улица	
-	храм Спаса-на-крови	
-	Дворцовый мост	
-	Аничков мост	

На основании проведенного сравнения можно сделать следующие выводы:

1. Вербальные и визуальные реакции на один и тот же стимул отличаются друг от друга;
2. Частотность ассоциаций, проявленных вербально, отличается от аналогичных ассоциаций, проявленных визуально;
3. «Визуальная» часть эксперимента даже у тех испытуемых, которые в основном подписывали изображения (то есть фактически выдавали «вербальную» реакцию) в очень значительной степени отличается от их «вербальной» реакции, отраженной в анкете;

4. Большая часть, особенно наиболее частотных, «вербальных» образов представлена в числе «визуальных»;
5. Однако, если среди «вербальных» реакций мы видим значительное количество ассоциаций, связанных с людьми, то среди «визуальных» реакций их всего две. Интересен тот факт, что даже уличное кафе изображено без людей, хотя на столе стоит чашечка, из которой идет пар. Такое впечатление, что город НЕ населен людьми.
6. Значительная часть «визуальных», в том числе наиболее частотных, образов НЕ представлена в «вербальных» образах.

Из всего вышесказанного можно сделать вывод, что для получения более полной картины о представленности топонима в актуальном сознании носителя языка желательно ввести «графическую» составляющую при проведении психолингвистических экспериментов.